S

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

Distr.
GENERAL

S/16627
15 June 1984
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

رسالة مؤرخة في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٤ وموجهة
من الأمين العام الى رئيس مجلس الأمن

كما يعلم مجلس الأمن ، أعطت حكومة جمهورية ايران الاسلامية وحكومة جمهورية العراق ، ردا على اقتراحي ، تعهدا الى الأمين العام بوقف جميع الهجمات العسكرية المتعمدة ، أيا كانت وسيلتها ، على المراكز السكانية المدنية المحضة في البلدين بدءا من الساعة ٠٠٠ بتوقيت جرينتش من يوم ١٢ حزيران/يونيه ١٩٨٤ . وتتضمن وثائق مجلس الأمن S/16610 و S/16611 و S/16614 و S/16615 الرسائل ذات الصلة .

وكما ذكرت في رسالتي الى الحكومتين ، فاني آمل وأتوقع أن يقوم الطرفان بتنفيذ هذا التعهد بدقة . ويسرني انه لم تقع حادثة حتى الآن .

ولكن حيث ان كلا من الحكومتين قد تقدم بطلب مستقل لاتخاذ ترتيبات للتحقق من التقيد بهذا التعهد ، فقد عقدت مشاورات مع الممثلين الدائمين للحكومتين بغية وضع التدابير التي قد تكون ضرورية للتحقق من التقيد بهذا الالتزام .

وقد تم التوصل الآن الى تفاهم مع حكومة ايران وحكومة العراق . وتبعا لذلك فاني اعتزم كخطوة فورية أن أنشئ فريقين في آن واحد اعتبارا من ١٥ حزيران/يونيه ١٩٨٤ ، يتألف كل منهما من ثلاثة ضباط يؤتى بهما من افراد القوة العسكرية التابعة لهيئة الأمم المتحدة لمراقبة الهدنة في فلسطين ، وموظف كبير من الأمانة العامة للأمم المتحدة . وسيكون كل فريق مستعدا للذهاب الى البلد المعني حالما تطلب منه ذلك حكومة هذا البلد .

وستكون ولاية الفريقين هي التحقق من التقيد بالتعهد الذي أعطته حكومة كل من ايران والعراق لوقف الهجمات العسكرية المتعمدة أيا كانت وسيلتها على المراكز السكانية المدنية المحضة والامتناع في المستقبل عن شن هذه الهجمات . وسيقوم الفريقان ، اثر كل تفتيش على اى انتهاك محدد يدعى بوقوعه ، بتقديم تقرير اليّ ، وفي نيتي ابلاغ مجلس الأمن بما يصلان اليه من نتائج على النحو المطلوب وفي الوقت المناسب . وسأطلب ، بالطبع ، تأكيدات من الحكومتين بتهيئة الظروف

84-15319

٠٠/٠٠

اللازمة لتوفير السلامة للفريقين أثناء وجودهما في المناطق المعرّضة للأعمال العدائيـــــة .
وسيجرى الحصول على موافقة الدول المساهمة المعنية .

وستظل هذه الترتيبات قيد الاستعراض الدائم في ضوء الظروف ، ومع اجراء المزيـد من المشاورات مع جميع الأطراف المعنية .

واكون ممتنا لو عرضتم هذه المسألة على الانتباه العاجل لأعضاء مجلس الأمن .

(توقيع) خافيير بيريز دى كوييار